

# E6 - Enjoy!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] Kuri**

This year's team uniforms are ready.

**[00:07] Sho**

Uniforms?!

**[00:09] Nana**

It looks even cooler than last year's!

**[00:11] Ona**

Our manager's really evolving!

**[00:13] Wata**

Seriously outta sight!

**[00:15] Mis**

What are you talking about?

**[00:17] Tsu**

The manager designs our uniforms.

**[00:20] Sho**

What?

**[00:22] Sho**

You're amazing, Kurikoma-senpai!

**[00:24] Shi**

All right, let's get to it!

**[00:25] Wata**

Yah!

**[00:25] Ona**

I'm all fired up!

**[00:28] Tsu**

Er, guys...

**[00:30] Tsu**

There's a lady in the room.

**[00:36] Kur**

No, by all means, continue.

**[00:39] Shi**

Come on...

**[00:41] Ona**

Not worth all the fuss...

**[00:43] Wat**

Y-Yah...

**[00:46] Sho**

*The training camp is over,  
and prefecturals are in five days.*

**[00:50] Sign**

Final run-through  
practice

**[00:50] Sign**

Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat

**[00:50] Sign**

One week left!  
Make every  
day count!

**[00:50] Sign**

Focus on fingertips!

**[00:50] Sign**

Better than yesterday!

**[00:50] Sign**

Training all week @ Sekiou University gym

**[00:50] Sho**

*I'll compete as a member of  
Ao High's rhythmic gymnastics team.*

**[00:54] Sign**

Prefectural Tournament

**[02:21] ---**

Backflip!!

**[02:30] Kuri**

Shichigahama-senpai's  
knees are looking better.

**[02:34] Shi**

Yup. Tsukidate-kun is keeping  
his arms straighter, too.

**[02:49] Shi**

Tsukidate-kun, keep your passes in sync.

**[02:51] Tsu**

Sir.

**[02:52] Shi**

Onagawa-kun, legs together  
on the first pass.

**[02:55] Ona**

Sir!

**[02:56] Shi**

Watari-kun, keep those limbs fluid.

**[02:59] Wat**

Yah!

**[03:00] Shi**

Futaba-kun.

**[03:01] Sho**

S-Sir!

**[03:03] Shi**

Relax out there.

**[03:06] Sho**

Yes, sir!

**[03:21] Kuri**

Shotaro-kun always messes up the handstand.

**[03:24] Shi**

He can do the handstand just fine,

**[03:27] Shi**

yet seems to struggle  
with it as part of a routine.

**[03:31] Mis**

Shotaro.

**[03:34] Mis**

Your legs are wandering  
during the balance element.

**[03:37] Mis**

Seize the floor with your fingers.

**[03:40] Sho**

R-Right. Thanks.

**[03:43] Shi**

Gather around, everyone.

**[03:54] ---**

Final run-through  
practice

**[03:54] ---**

One week left!  
Make every  
day count!

**[03:54] ---**

Focus on fingertips!

**[03:54] ---**

Better than yesterday!

**[03:54] ---**

Keep handstand steady!

**[03:54] ---**

Training all week @ Sekiou University gym

**[03:54] ---**

Prefectural  
Tournament

**[04:08] Sign**

Keep handstand steady!

**[04:08] Sign**

Better than yesterday!

**[04:08] Sign**

Training all week @ Sekiou University gym

**[04:23] Sign**

Training all week @ Sekiou University gym

**[04:23] Sign**

Final run-through  
practice

**[04:23] Sign**

Keep handstand steady!

**[04:23] Sign**

Fewer mistakes!

**[04:23] Sign**

Avoid injuries

**[05:04] Sign**

Final run-through practice  
Soar high!!!

**[05:05] Shi**

The prefectural tournament is tomorrow.

**[05:07] Shi**

Let's call it early today.

**[05:10] Shi**

Get yourselves some rest, okay?

**[05:12] All**

Yes, sir! Thank you!

**[05:17] Ona**

Headed straight home like always,

**[05:20] Ona**

Insta-Bail Ace?

**[05:22] Mis**

Don't call me that.

**[05:24] Ona**

Join us, then.

**[05:26] Mis**

For what?

**[05:28] Tsu**

It'll only take a minute.

**[05:30] Shi**

But it'll be a very enriching minute indeed!

**[05:34] Ona**

Ta-dah!

**[05:37] Ona**

It's from my father,  
to encourage our victory.

**[05:39] Mis**

And the gyoza?

**[05:41] Wata**

A gift from my pops.

**[05:43] Ona**

Watari's family makes damn tasty gyoza!

**[05:45] Shi**

We've got sasakama, too!

**[05:47] Shi**

Today's a new flavor: katsu sandwich!

**[05:50] Shi**

The Sasashichi business  
loves developing new flavors.

**[05:55] Mis**

And these are....

**[05:56] Sign**

Kumano Shrine

**[05:56] Tsu**

Talismans from my father.

**[05:59] Shi**

Don't use 'em like chopstick rests!

**[06:01] Shi**

All your family support is truly appreciated.

**[06:04] Shi**

Now, let us eat.

**[06:06] Shi**

Thank you for the food.

**[06:07] ---**

Thank you for the food!

**[06:09] Ona**

Chili oil! Chili oil!

**[06:12] Shi**

This fish is good!

**[06:15] Ona**

Don't let it get to you, Shotaro.

**[06:19] Ona**

You're thinkin' about your handstand.

**[06:21] Ona**

It's okay if you whiff it,

**[06:23] Ona**

'cause the rest of us  
are totally gonna nail it.

**[06:28] Kuri**

You sometimes lose your balance in the  
handstand as well, Onagawa-senpai.

**[06:32] Tsu**

Did you think nobody noticed?

**[06:34] Shi**

We all see it.

**[06:35] Ona**

Lay off!

**[06:36] Ona**

I was tryin' to be nice to Shotaro!

**[06:40] Mis**

None of us expect much  
of a newcomer like you.

**[06:46] Tsu**

"So just relax and do your best."

**[06:49] Tsu**

That's what you're  
trying to say, right, Misato?

**[06:51] Ona**

Still the Inarticulate Ace.

**[06:53] Mis**

Don't call me that.

**[06:55] Shi**

When it was just the three of us,  
we couldn't even enter the tournament.

**[07:02] Tsu**

Last year we had four,

**[07:03] Tsu**

which was an automatic three-point deduction.

**[07:06] Ona**

We're just happy to avoid that this year.

**[07:09] Shi**

So don't sweat it!

**[07:11] Shi**

Just soar your ass off tomorrow!

**[07:13] Sho**

R-Right!

**[07:15] Tsu**

It really feels like an  
accomplishment, doesn't it?

**[07:22] Ona**

I never thought it'd take us three years.

**[07:25] Shi**

But we made it.

**[07:30] Shi**

You kept your promise to us, Coach...

**[07:30] Sign**

Men's  
Rhythmic  
Gymnastics  
Club

**[07:31] ---**

Men's  
Rhythmic  
Gymnastics  
Club

**[07:34] Shi**

That you'd make this team.

**[07:36] Shi**

That you'd make a place for us to belong.

**[07:44] Shi**

Now it's our turn to keep our word.

**[07:47] Shi**

I promise we'll take you to the Inter-High.

**[07:52] Shi**

I can't wait.

**[07:56] Sho**

*Oh, that's right...*

**[07:59] Wat**

Captain!

**[08:01] Wat**

Tsukidate-senpai! Onagawa-senpai!

**[08:03] Ona**

What the heck, Watari?

**[08:04] Wata**

I, Kotaro Watari, shall humbly  
accompany you to the Inter-High!

**[08:09] Wata**

I'll be there to the bitter end,

**[08:11] Wata**

even if it breaks my arms!

**[08:13] Wata**

It can break my legs, too!

**[08:16] Wata**

And it won't just be me, either!

**[08:18] Wata**

Shotaro and Misato, too...

**[08:22] Tsu**

Why are you crying?

**[08:23] Ona**

Watari, you're scaring them.

**[08:25] Ona**

Wait, *you're* crying?

**[08:26] Ona**

*That* made you cry?!

**[08:28] Wat**

Shotaro, Misato! Let's give this our all!

**[08:29] Shi**

I ain't cryin'!

**[08:36] Wata**

I'll kill 'im!

**[08:54] Shi**

Tsukidate.

**[08:57] Shi**

We're about to do this.

**[09:01] Tsu**

We are, Shichigahama.

**[09:13] Sign**

Men's  
Rhythmic  
Gymnastics  
Club

**[09:20] Sign**

Go team!  
Prefectural Tournament

**[09:53] Saki**

Sorry I can't cheer you on today.

**[09:56] Mis**

You've got work, right? I know how it goes.

**[10:00] Saki**

I've never seen you with  
a talisman before, Ryo-chan.

**[10:07] Mis**

I just really want to make it  
to the Inter-High.

**[10:11] Saki**

Go for it!

**[10:21] All**

Good morning, Coach!

**[10:26] Shi**

Good morning.

**[10:29] Shi**

Okay, let's go.

**[10:31] All**

Yes, sir!

**[10:35] Yoshi**

Sure are lotsa people here.

**[10:37] Ayu**

It says there are six schools  
participating today.

**[10:39] Sign**

71st Miyagi Prefecture Inter-High Tournament

**[10:40] Sign**

The top two will move on to the  
Tohoku Regional Tournament.

**[10:43] Mi**

When's Sho-chan's team going on?

**[10:46] Ayu**

Ao High is...

**[10:47] Ayu**

They're going last!

**[10:49] Yoshi**

Last, huh? I'm so nervous!

**[10:52] Ayu**

It's not like you're going out there, Dad.

**[10:53] Vo**

*We will now begin the opening ceremony.*

**[10:56] Vo**

*Athletes, please enter the arena!*

**[10:59] Shiro**

I hereby swear that we,  
the participating athletes,

**[11:03] Shiro**

will show the fruits of our daily training

**[11:06] Shiro**

and run, jump, and perform  
with all of our might!

**[11:10] Sign**

The 71st

**[11:10] Sign**

Miyagi Prefecture Inter-High Athletics Tournament

**[11:10] Sign**

Beautiful  
Dance

**[11:12] Shi**

Meet up here fifteen minutes  
before our start time.

**[11:14] Shi**

Make sure you warm up properly.

**[11:15] Sign**

Athlete seats

**[11:15] Sign**

Warm-ups

**[11:15] Sign**

Main Arena Entrance

**[11:16] All**

Yes, sir!

**[11:20] Sign**

71st Miyagi Prefecture Inter-High Athletics Tournament  
Men's Rhythmic Gymnastics

**[11:20] Sign**

Miyagi Korin Academy

**[11:20] Sign**

Score

**[11:25] Mi**

Is fourteen high or low?

**[11:28] Ayu**

Well... it says a perfect score is twenty.

**[11:31] Ann**

*Competing second:*

*Matsushima Minami High School.*

**[12:22] Shi**

Just showing up now?

**[12:24] Shi**

You're late.

**[12:25] Taka**

You're the only team worth watching.

**[12:28] Taka**

Or so I'd like to say...

**[12:30] Taka**

But I wonder if that's really true.

**[12:34] Tsu**

I heard you made it through  
your prefectural tournament.

**[12:37] Mu**

We did, thank you.

**[12:38] Shi**

You wait and see what we do with six!

**[12:42] Taka**

Don't get a big head just because  
you meet the member requirement.

**[12:55] Mash**

Looking good.

**[12:57] Mash**

You should be fun to watch.

**[13:00] Mash**

We'll see if the same goes  
for the other Ao High members.

**[13:07] Mash**

But I really am looking forward to it.

**[13:09] Mis**

Mashiro.

**[13:10] Mash**

Hmm? What is it?

**[13:12] Mis**

The gym is that way.

**[13:13] ---**

What?!

**[13:14] Tak**

Where is Mashiro?!

**[13:16] Mu**

He's not answering texts again...

**[13:18] Tak**

I can't believe him!

**[13:23] Fut**

*What if... because of me...*

**[13:28] Fut**

*I have to do this right.*

**[13:35] Kuri**

Matsushima Minami just took  
first place with 16.950.

**[13:39] Kuri**

Sendai Tokuou is performing now.

**[13:43] Shi**

I would expect Sendai Tokuou  
to outplace them.

**[13:48] Ann**

*Competing fifth: Sendai Tokuou High School.*

**[13:53] Mi**

Sho-chan's school is up after this, right?

**[13:55] Ayu**

Yeah.

**[13:57] Shi**

It's our first tournament with the six of us.

**[13:59] Tsu**

This is our starting gate.

**[14:05] Shi**

The sky, fellas!

**[14:07] Shi**

Let's soar up into the blue!

**[14:08] Wata**

Yeah!

**[14:08] All**

Yah!

**[14:19] Ayu**

Whoa, they're amazing!

**[14:20] Yoshi**

Yeah. Even an amateur can see  
the difference from the other schools.

**[14:35] Mu**

But of course. They *are* last year's winners.

**[14:40] Shi**

Mind the timing when  
you start the second pass.

**[14:44] Shi**

Other than that, just do this like always.

**[14:54] Sign**

71st Miyagi Prefecture Inter-High Athletics Tournament  
Men's Rhythmic Gymnastics

**[14:54] Sign**

Sendai Tokuou High School

**[14:54] Sign**

Score

**[14:55] ---**

71st Miyagi Prefecture Inter-High Athletics Tournament  
Men's Rhythmic Gymnastics

**[15:00] Yoshi**

They took first?

**[15:02] Ayu**

Shotaro's up next!

**[15:03] Yoshi**

Second place is 16.950.

**[15:06] Mi**

So they have to beat that score  
to make it to regionals?

**[15:11] Kuri**

Fight for it.

**[15:12] Shi**

All right! Let's go!

**[15:15] Shi**

Have fun out there.

**[15:16] Shi**

Right!

**[15:20] Shi**

Have fun out there.

**[15:22] Shi**

Right.

**[15:22] Shi**

Have fun, okay?

**[15:23] Shi**

You got it!

**[15:25] Shi**

Jump your heart out!

**[15:26] Shi**

Yah!

**[15:27] Shi**

Have fun.

**[15:28] Shi**

Right.

**[15:46] Shi**

Believe in yourself.

**[15:48] Shi**

Follow your feelings and soar.

**[15:55] Shi**

You have a gift.

**[16:00] Fu**

A gift?

**[16:02] Shi**

You didn't realize?

**[16:05] Shi**

Your earnestness.

**[16:09] Shi**

That's a gift in its own right.

**[16:18] Shi**

Enjoy being nervous, too.

**[16:22] Fut**

Right!

**[16:26] Ann**

*Competing sixth:*

*Soshukan Private High School.*

**[16:31] Shi**

Ready!

**[17:39] Kuri**

We're almost to Shotaro's greatest weakness.

**[17:54] Kuri**

Yes!

**[18:08] Mash**

Misa-pon really is good.

**[20:02] Mi**

Futaba.

**[20:05] Yoshi**

Shotaro looked pretty great, didn't he?

**[20:18] Sign**

Soshukan Private High School

**[20:18] Sign**

71st Miyagi Prefecture Inter-High Athletics Tournament

Men's Rhythmic Gymnastics

**[20:20] Sign**

Soshukan Private High School

**[20:20] Sign**

Score

**[20:21] ---**

71st Miyagi Prefecture Inter-High Athletics Tournament

Men's Rhythmic Gymnastics

**[20:23] All**

Yes!

**[20:24] Ayu**

Second? They placed second!

**[20:27] Mi**

They made it through?

**[20:28] Both**

They're going to regionals!

**[20:31] Mu**

Pity that.

**[20:32] Mu**

If not for Onagawa-kun's mistake,  
they could have taken first.

**[20:37] Taka**

I guess they earned a *little* bragging rights.

**[20:39] Mash**

Shotaro Futaba...

**[20:43] Mash**

Shotaro...

**[20:50] Shi**

Great job, everyone.

**[20:52] Kuri**

Well done, indeed.

**[20:54] Ona**

You guys had me worried for a minute there.

**[20:56] Shi**

That's my line!

You're the one who screwed up!

**[20:59] Tsu**

You need more practice! Lots more!

**[21:01] Ona**

I'm s-sorry!

**[21:03] Mis**

You're crying again?

**[21:19] Fu**

*We get to soar even more!*

---

Revision #1

Created 2024-03-01 04:33:35 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 04:33:36 UTC by whimsee